

注意表示、警告文 1/4

No	中国語	ピンイン	日本語
1	温馨提示	wēnxīn tīshì	温かい助言。ご案内。お知らせ。ご注意。
2	不要乱扔杂物	bùyào luàn rēng záwù	ポイ捨てしてはいけません。
3	禁止倒垃圾	jìnzhǐ dào lājī	ゴミを捨て禁止。
4	不要随地吐痰	bùyào suídi tǔ tán	ところかまわず痰を吐いてはいけません。
5	禁止吐痰	jìnzhǐ tǔ tán	痰吐き禁止。
6	请站在线后	qǐng zhàn zài xiàn hòu	線のうしろにお立ちください。
7	油漆未干	yóuqī wèi gān	塗料はまだ乾かず。ペンキ塗りたて。
8	小心轻放	xiǎoxīn qīng fàng	注意してそっと取り扱う。取り扱い注意。
9	易碎物品	yì suì wùpǐn	こわれやすいもの。割れ物注意。取り扱い注意。
10	小心玻璃	xiǎoxīn bōlí	ガラス注意。
11	危险物品	wéixiǎn wùpǐn	危険物。
12	禁止入内	jìnzhǐ rùnèi	立ち入り禁止。
13	严禁入内	yánjìn rùnèi	立ち入り厳禁。
14	非工作人员禁止入内	fēi gōngzuò rényuán jìnzhǐ rùnèi	スタッフ以外立ち入り禁止。
15	非公莫入	fēi gōng mò rù	公用以外入るべからず。
16	闲人莫入	xiánrén mò rù	無用の者入るべからず。
17	闲人免进	xiánrén miǎn jìn	無用の者は入るのを控えて。
18	游客止步	yóukè zhǐbù	遊覧客は止まる。遊覧客は立ち入らない。
19	游人止步	yóurén zhǐbù	遊覧者は止まる。遊覧者は立ち入らない。
20	不许入内	bùxǔ rùnèi	入るのを許さない。
21	请勿入内	qǐng wù rùnèi	入らないでください。
22	请勿打扰	qǐng wù dǎrǎo	邪魔しないでください。起こさないでください。
23	随手关门	suíshǒu guānmén	ドアを開けたら閉める。
24	禁止携犬入内	jìnzhǐ xié quǎn rùnèi	犬の同伴入場禁止。
25	请勿带宠物入内	qǐng wù dài chǒngwù rùnèi	ペットを同伴しないでください。
26	禁止通行	jìnzhǐ tōngxíng	通行禁止。
27	贵宾通道	guìbīn tōngdào	V I P 通路。
28	谢绝参观	xièjué cānguān	見物お断り。
29	禁止自带酒水	jìnzhǐ zì dài jiǔshuǐ	ドリンクの持ち込み禁止。
30	请勿自带酒水	qǐng wù zì dài jiǔshuǐ	ドリンクの持ち込みをしないでください。
31	本店谢绝自带酒水与食品	běndiàn xièjué zì dài jiǔshuǐ yǔ shípǐn	当店はドリンクと食べ物の持ち込みお断りしています。
32	请勿自带食品或饮料	qǐng wù zì dài shípǐn huò yǐnliào	食べ物及び飲み物の持ち込みをしないでください。
33	谢绝外带食品	xièjué wài dài shípǐn	フード持ち込みお断り。
34	禁止吸烟	jìnzhǐ xīyān	喫煙禁止。
35	不准吸烟	bùzhǔn xīyān	喫煙を許可しない。
36	严禁吸烟	yánjìn xīyān	喫煙厳禁。
37	严禁烟火	yánjìn yānhuǒ	煙と火は厳禁。火気厳禁。
38	禁带烟火	jìn dài yānhuǒ	火気持ち込み禁止。
39	注意防火	zhùyì fáng huǒ	火の用心。
40	严禁携带易燃易爆等危险品	yánjìn xiédài yīrán yìbào děng wéixiǎnpǐn	発火や爆発しやすいものなど、危険物の携帯は厳禁。

注意表示、警告文 2/4

No	中国語	ピンイン	日本語
41	禁止停留	jìnzhǐ tíngliú	立ち止まり禁止。
42	禁止停车	jìnzhǐ tíngchē	停車禁止。
43	请勿泊车	qǐng wù bóchē	駐車しないでください。
44	禁止靠近	jìnzhǐ kàojìn	近づき禁止。
45	禁止跳下	jìnzhǐ tiào xià	飛び降り禁止。
46	禁止攀登	jìnzhǐ pāndēng	登ること禁止。
47	请勿攀爬	qǐng wù pān pá	よじ登らないでください。
48	请勿跨越	qǐng wù kuàyuè	またぎ渡らないでください。
49	禁止饮用	jìnzhǐ yǐnyòng	飲用禁止。飲めません。
50	禁止触摸	jìnzhǐ chù mō	接触禁止。触らないでください。
51	请勿触摸	qǐng wù chù mō	触れないでください。
52	请勿用手触摸展品	qǐng wù yòng shǒu chù mō zhǎn pǐn	展示物には手を触れないでください。
53	请勿抚摸展品	qǐng wù fǔ mō zhǎn pǐn	展示物に触れないでください。
54	禁止使用手机	jìnzhǐ shǐ yòng shǒu jī	携帯電話の使用禁止。
55	不许使用手机	bù xǔ shǐ yòng shǒu jī	携帯電話の使用を許さない。
56	禁止拍照	jìnzhǐ pāi zhào	撮影禁止。
57	请勿拍照	qǐng wù pāi zhào	写真を撮らないでください。
58	请勿摄影	qǐng wù shè yǐng	撮影しないでください。
59	请勿使用闪光灯	qǐng wù shǐ yòng shǎn guāng dēng	フラッシュを使わないでください。
60	保持肃静	bǎo chí sù jìng	静かさを保ってください。静かにしてください。
61	保持安静	bǎo chí ān jìng	静かさを保ってください。静かにしてください。
62	请勿大声喧哗	qǐng wù dà shēng xuān huá	大声で騒がしくしないでください。
63	请勿打电话	qǐng wù dǎ diàn huà	電話をかけないでください。
64	手机静音	shǒu jī jìng yīn	携帯電話はマナーモード。
65	小心扒手	xiǎo xīn pá shǒu	スリに気をつけて。
66	小心碰头	xiǎo xīn pèng tóu	頭をぶつけることに注意。
67	当心碰撞	dāng xīn pèng zhuàng	ぶつかることに注意。
68	小心台阶	xiǎo xīn tái jiē	段差に注意。
69	当心台阶	dāng xīn tái jiē	段差に注意。
70	小心地滑	xiǎo xīn dì huá	あしもとの滑りに注意。
71	小心滑倒	xiǎo xīn huá dǎo	すべり転びに注意。
72	正在维修	zhèng zài wéi xiū	補修中。
73	贵重物品随身保管	guì zhòng wù pǐn suí shēn bǎo guǎn	貴重品は身のまわりから離さず管理する。
74	请您保管好自己的物品	qǐng nín bǎo guǎn hǎo zì jǐ de wù pǐn	自分のものをしっかり保管してください。
75	请保管好随身物品, 谨防被盗	qǐng bǎo guǎn hǎo suí shēn wù pǐn, jǐn fáng bèi dào	もち物を保管し、盗難に気をつけてください。
76	注意安全	zhùyì ān quán	安全に注意する。
77	珍爱生命, 安全第一	zhēn ài shēng mìng, ān quán dì yī	命を大切に、安全が第一。
78	一人违章, 众人遭殃	yī rén wéi zhāng, zhòng rén zāo yāng	ひとりの法規違反がみんなの災いになる。
79	前方施工, 请绕行	qián fāng shī gōng, qǐng rào xíng	前方工事中、迂回してください。
80	当心触电	dāng xīn chù diàn	感電に注意。

注意表示、警告文 3/4

No	中国語	ピンイン	日本語
81	有电危险	yǒu diàn wéixiǎn	通電している、危ない。
82	高压危险	gāoyā wéixiǎn	高電圧、危険。
83	小心烫伤	xiǎoxīn tàngshāng	やけどに注意。
84	残疾人专用	cánjírén zhuānyòng	身障者専用。
85	老年人, 残疾人, 军人优先	lǎonián rén, cánjí rén, jūnrén yōuxiān	高齢者、障害者、軍人を優先。
86	请爱护公共财产	qǐng àihù gōnggòng cáichǎn	公共財産を大切に。
87	请爱护公共设施	qǐng àihù gōnggòng shèshī	公共施設を大切に。
88	保护环境	bǎohù huánjīng	環境を保護する。
89	请节约用水	qǐng jiéyuē yòngshuǐ	水を節約してください。
90	请按顺序排队	qǐng àn shùnxù páiduì	順序にしたがって並んでください。
91	有序排队, 不插队	yǒu xù páiduì, bù chāduì	並び順がある、割り込まない。
92	请在此等候	qǐng zài cǐ děnghòu	ここで待機してください。
93	紧急出口	jǐnjí chūkǒu	非常口。
94	消防栓	xiāohuǒshuān	消火栓。
95	灭火器	mièhuǒqì	消火器。
96	紧急报警器	jǐnjí bàojǐng qì	緊急警報器。
97	投诉电话	tóusù diànhuà	クレーム受付電話。
98	紧急情况, 敲碎玻璃	jǐnjí qíngkuàng, qiāo suì bōlǐ	緊急時、ガラスを割る。
99	贴近文明, 靠近方便	tiējìn wénmíng, kào jìn fāngbiàn	文明に寄り添うと、トイレに近づく。
100	高高兴兴方便, 轻轻松松冲刷	gāo gāoxìng xīng fāngbiàn, qīng qīngsōng sōng chōngshuā	うれしく用を足す、気楽に水を流す。
101	向前一小步, 文明一大步	xiàng qián yī xiǎo bù, wénmíng yī dà bù	小さく一歩ふみだせば、大きな文明の一歩。
102	来也冲冲, 去也匆匆	lái yě chōngchōng, qù yě cōngcōng	来るもあわただしく流し、行くもあわただしい。
103	爱护公物, 文明如厕	àihù gōngwù, wénmíng rú cè	公のものを大切に、文明はトイレのごとし。
104	如厕后请冲水, 不要乱丢杂物	rú cè hòu qǐng chōng shuǐ, bù yào luàn diū zá wù	トイレ後に水を流すなら、みだりにモノを放るな。
105	随手冲一冲, 干净又轻松	suíshǒu chōng yī chōng, gānjìng yòu qīngsōng	ついでにちょっと流す、きれいで気軽。
106	节约用纸	jiéyuē yòng zhǐ	紙を節約する。
107	节约用水	jiéyuē yòng shuǐ	水を節約する。
108	伸手出水	shēnshǒu chūshuǐ	手を伸ばすと水が出る。
109	使用后请冲水	shǐyòng hòu qǐng chōng shuǐ	使ったあとは水を流してください。
110	请勿坐卧	qǐng wù zuò wò	座らないでください。
111	请勿践踏草坪	qǐng wù jiàntà cǎopíng	草地を踏みつけないでください。
112	厨余垃圾	chú yú lājī	生ごみ。
113	可回收物	kě huíshōu wù	リサイクル可能なもの。
114	不可回收物	bùkě huíshōu wù	リサイクルできないもの。
115	有害垃圾	yǒuhài lājī	有害ごみ。
116	其他垃圾	qítā lājī	その他のごみ。
117	视频监控区域	shìpín jiānkòng qūyù	ビデオ監視エリア。
118	巡视路线	xúnshì lùxiàn	視察ルート。見学ルート。
119	严禁黄赌毒	yánjìn huáng dǔ dú	エロ、ギャンブル、麻薬は、厳禁。
120	此处危险	cǐ chù wéixiǎn	ここは危険。

注意表示、警告文 4/4

No	中国語	ピンイン	日本語
121	水深危険	shuǐshēn wéixiǎn	水深危険。
122	禁止跳水	jìnzhǐ tiàoshuǐ	飛び込み禁止。
123	禁止游泳钓鱼	jìnzhǐ yóuyǒng diàoyú	水泳や釣りの禁止。
124	当心夹手	dāngxīn jiā shǒu	手をはさむのに気をつけて。
125	当心伤手	dāngxīn shāng shǒu	手を傷つけるのに気をつけて。
126	当心坠落	dāngxīn zhuìluò	落下に気をつけて。
127	当心滑跌	dāngxīn huá diē	すべり転びに気をつけて。
128	当心落物	dāngxīn luò wù	落下物に気をつけて。
129	禁止跨越	jìnzhǐ kuàyuè	乗り越え禁止。
130	担心脚下	dānxīn jiǎoxià	足元に注意。
131	注意落石	zhùyì luòshí	落石注意。
132	注意高温	zhùyì gāowēn	高温注意。
133	谢谢合作	xièxie hézuò	ご協力をありがとう。
134	谢谢您的合作	xièxie nín de hézuò	ご協力ありがとうございます。
135	感谢您的配合	gǎnxiè nín de pèihé	ご協力に感謝いたします。

